

# توافق پیمانکاری مستقل برای خدمات برنامه نویسی

توافق نامه پیمانکار مستقل برای خدمات "برنامه نویسی" ("توافق نامه")

ما بین: **نام "برنامه نویسی"** ("برنامه نویسی")، شخصی که آدرس محل سکونت دائم وی در آدرس ذیل قرار دارد **یا** شرکتی که تحت قوانین [کشور] تاسیس گردیده و فعالیت می نماید و دفتر مرکزی آن در آدرس ذیل قرار دارد:

[آدرس کامل شما]

و: **"توسعه دهنده"** "توسعه دهنده"، شرکتی که تحت قوانین [کشور] تاسیس گردیده و فعالیت می نماید و دفتر مرکزی آن در آدرس ذیل قرار دارد:

[آدرس کامل]

منعقد و از تاریخ [تاریخ ذکر گردد] معتبر محسوب می گردد.

مقدمات سند:

الف. با در نظر گرفتن این که، "توسعه دهنده" در زمینه طراحی وب سایت ها و انجام خدمات مرتبط برای مشتریان، به مانند سایر توسعه دهندگان (توسعه دهندگان) فعالیت می نمایند.

ب. با در نظر گرفتن اینکه، "توسعه دهنده" همواره نیازمند خدمات یک "برنامه نویسی" به منظور ایجاد کامپوننت های کاربردی و استفاده از آنها در طراحی وب سایت ها می باشد.

پ. با در نظر گرفتن اینکه، "برنامه نویسی" از تجربه و سابقه کاری لازم در "برنامه نویسی" و ارائه خدماتی که "توسعه دهنده" همواره به آنها نیاز دارد، برخوردار می باشد.

ت. با در نظر گرفتن اینکه، "توسعه دهنده" تمایل به استخدام "برنامه نویسی" به عنوان یک پیمانکار مستقل و استفاده از خدمات "برنامه نویسی" وی داشته و "برنامه نویسی" نیز تمایل به ارائه چنین خدماتی بر اساس شرایط و ضوابط مشروحه ذیل دارد.

لذا، با توجه به مقدمات سند، و تعهدات متقابل و شرایط و ضوابط قید شده در این توافق نامه، طرفین با موارد ذیل موافقت می نمایند:

## ۱. مدت اعتبار توافق نامه

این توافق نامه از تاریخ [تاریخ] و تا زمان فسخ آن در تاریخ تکمیل پروژه مشروحه در این سند که نباید پس از [تاریخ] باشد یا فسخ آن توسط هر یک از طرفین (بر اساس مفاد این سند) معتبر و نافذ محسوب می شود.

## ۲. وضعیت پیمانکار مستقل

هیچ یک از طرفین بر اساس این توافق نامه طرف دیگر را استخدام نمی نمایند و طرفین تمایل دارند که "برنامه نویس" به عنوان یک پیمانکار مستقل و نه به عنوان یک کارمند، در هر زمینه ای، شامل، [زمینه ها]، که البته به این موارد محدود نمی شوند، به "توسعه دهنده" خدمات ارائه نماید.

"برنامه نویس" می تواند تمامی مسئولیت ها و وظایف محوله بر اساس این توافق نامه را، با انتخاب و صلاحدید خود به هر طریق یا وسیله ای به انجام رساند. "توسعه دهنده" هیچ گونه مسئولیتی در قبال مشکلات احتمالی موجود در برنامه های تهیه شده توسط "برنامه نویس" ندارد (مگر آنکه کتباً این مسئولیت ها را بپذیرد). "برنامه نویس" نمی تواند خود را ظاهراً یا به هر طریق دیگر، به عنوان نماینده "توسعه دهنده" معرفی کند و یا "توسعه دهنده" را به هر نحوی ملزم به پذیرش مسئولیتی نماید. (مگر با توافق کتبی "توسعه دهنده")

## ۳. خدمات برنامه نویسی

### ۳.۱ ارائه خدمات

"توسعه دهنده" بدین وسیله از خدمات "برنامه نویس" استفاده نموده و "برنامه نویس" نیز بر اساس شرایط و ضوابط مندرج در این توافق نامه، پذیرفته و موافقت می نماید که تمامی خدمات مذکور در ضمیمه الف ("خدمات") را به "توسعه دهنده" ارائه نماید.

### ۳.۲ حیطه کاری

طرفین این توافق نامه را به عنوان توافق نامه "اصلی" در نظر گرفته و "برنامه نویس" ملزم می باشد تمامی خدمات مشروحه در ضمیمه الف را بر اساس ضوابط و شرایط مندرج در این توافق نامه به "توسعه دهنده" ارائه نماید مگر آنکه طرفین صریحاً بر غیر آن توافق نمایند. چنین توافقی می بایست کتباً منعقد گردیده و به امضاء نمایندگان قانونی طرفین برسد. جزئیات تمامی فعالیت هایی که می بایست در خصوص هر یک از وظایف محوله انجام شود، به صورت جداگانه در سندی با عنوان "دستورالعمل های کاری" که به امضاء طرفین می رسد، ذکر خواهد شد. تمامی دستورالعمل های مذکور در این سند می بایست مطابق با شرایط و ضوابط مندرج در این توافق نامه باشد مگر آنکه غیر آن صریحاً قید گردد. هر یک از دستورالعمل ها می بایست به صورت متوالی شماره گذاری شوند. هر یک از دستورالعمل ها می بایست جزئیات و خصوصیات وظیفه محوله را به همراه حق الزحمه در نظر گرفته شده برای آن (به منظور پرداخت به "برنامه نویس") مشخص نماید.

### ۳.۳ تاریخ و شرایط تحویل؛ خصوصیات

"برنامه نویسی" می بایست تمامی سعی خود را به منظور ارائه وظایف محوله در تاریخ های مقرر صورت دهد و تمامی برنامه های کامپیوتری را مطابق با خصوصیات و شرایط مشروحه در ضمیمه های این توافق نامه به "توسعه دهنده" ارائه نماید. برنامه های تحویلی می بایست شامل کدهای "برنامه نویسی" کامپیوتری (کد مبدا و کد مقصد)، اسکریپت های تمامی اسناد و سایر مدارک مرتبط و هر گونه برنامه، سند و وسیله ی مورد نیاز دیگری که برای برنامه های درخواستی بر اساس خصوصیات مشخص شده مورد نیاز است، باشد.

#### ۳.۴ سعی و کوشش کافی

"برنامه نویسی" می بایست حتی الامکان تمامی تلاش و کوشش خود را به منظور ارائه هرچه سریعتر خدمات مذکور در این سند بنماید و نیز سعی نماید برنامه های درخواستی را در تاریخ مقرر ارائه نموده و یا درخواست تمدید مهلت ارائه برنامه ها را از "توسعه دهنده" بنماید. تمامی برنامه های تحویلی می بایست مطابق شرایط، خصوصیات و پارامتر های توافق شده باشد. تمامی برنامه ها می بایست به صورت کاملاً حرفه ای و مطابق با استاندارد ها و پارامتر های تعریف شده بوده و توسط پرسنل واجد شرایط و با تجربه تهیه گردند.

"برنامه نویسی" بدین وسیله تضمین می نماید که هیچ گونه التزام، تعهد و یا مسئولیتی که بر هر نحوی با ارائه صحیح و توافق شده برنامه ها مغایرت داشته باشد، ندارد.

#### ۳.۵ پیشرفت کاری

"برنامه نویسی" موظف است "توسعه دهنده" را به طور مداوم در جریان پیشرفت کاری خود قرار دهد. در صورت درخواست "توسعه دهنده"، "برنامه نویسی" می بایست گزارشی کتبی در خصوص نحوه ی پیشرفت کار تهیه نماید.

#### ۳.۶ تماس با توسعه دهندگان دیگر

"برنامه نویسی" توافق می نماید که بدون اخذ توافق کتبی "توسعه دهنده" با هیچ "توسعه دهنده" دیگری تماس مستقیم نداشته باشد. طرفین توافق می نمایند که "برنامه نویسی" در خصوص خدمات مشخص شده در این سند، منحصرأً با "توسعه دهنده" تماس داشته باشد.

#### ۴. حق الزحمه

##### ۴.۱ پرداخت حق الزحمه

حق الزحمه مربوط به هر سفارش می بایست در همان سفارش قید گردد. سفارش ها می بایست شامل برنامه زمانی پرداخت حق الزحمهها نیز باشد. "توسعه دهنده" نیز می بایست حق الزحمه های مربوط به وظایف و مسئولیت های محوله ذیل را به "برنامه نویسی" پرداخت نماید.

[مشخص گردد]

این حق الزحمه ها می بایست در زمان، مکان و به صورت مشروحه ذیل به "برنامه نویسی" پرداخت گردد.

[مشخص گردد]

## ۴.۲ هزینه ها

"توسعه دهنده" منحصراً ملزم به پرداخت حق الزحمه های فوق الذکر می باشد و سایر هزینه ها بر عهده "برنامه نویس" خواهد بود، مگر آنکه غیر آن توافق گردد.

## ۵. مالکیت و استفاده از اموال و دارایی های اختصاصی

### ۵.۱ تصدیق حقوق مالکانه

"برنامه نویس" صریحاً تصدیق و توافق می نماید که هر و تمامی اسناد، مدارک و برنامه های تهیه شده توسط وی تحت قوانین حمایت از حقوق مولفین و مصنفین کشور [کشور] بوده و تمامی حقوق انحصاری استفاده، نشر و تکثیر این برنامه ها در اختیار "توسعه دهنده" قرار دارد و "توسعه دهنده" تنها مالک واقعی و قانونی تمامی برنامه ها محسوب می گردد. "توسعه دهنده" می بایست با توجه به قوانین کشور [کشور] به عنوان سازنده انحصاری تمامی برنامه های تهیه شده توسط "برنامه نویس" محسوب گردد. تمامی نتایج عینی، عواید بدست آمده از خدمات "برنامه نویس"، برنامه های در دست تهیه، رکورد ها، نمودار ها، یادداشتهای، دیاگرام ها، طرح ها، الگو ها، اسناد، پیشرفت ها، اختراعات، دستاوردها، علائم تجاری، اسرار تجاری، لیست مشتریان، پایگاه های داده، نرم افزار ها، برنامه ها، میان افزارها (که مجموعاً به عنوان "محصولات مالکانه" در نظر گرفته می شوند) و هر مورد دیگری که توسط "برنامه نویس"، به صورت جزئی یا کلی، منفرداً یا با مشارکت دیگران، تهیه و تنظیم شده باشد، شامل حقوق فوق الذکر بوده و در مالکیت انحصاری "توسعه دهنده" قرار خواهد گرفت.

"برنامه نویس" همچنین موافقت می نماید هر گونه اقدامی را (شامل امضاء هر و تمامی اسناد و مدارک مربوطه و مورد نیاز) به منظور واگذاری تمامی حقوق مالکانه موارد فوق الذکر به نام "توسعه دهنده" (شامل حق انحصاری استفاده، نشر و تکثیر، مالکیت تمام و کمال و غیر قابل برگشت) صورت دهد. "برنامه نویس" بدین وسیله از تمامی حقوق مربوط به محصولات مالکانه که بر اساس قوانین جاری کشور به وی تعلق دارد، صرف نظر نموده و تمامی آنها را به "توسعه دهنده" واگذار می نماید.

### ۵.۲ برنامه هایی که سابقاً تولید شده اند

در صورتی که "برنامه نویس" قصد دارد در تهیه و آماده سازی برنامه های سفارش داده شده توسط "توسعه دهنده" (تحت این توافق نامه) از برنامه های دیگری که سابقاً تولید شده اند استفاده نماید، می بایست ابتدا "توسعه دهنده" را کتباً مطلع نموده و نیز موافقت کتبی سایر توسعه دهندگانی را که برنامه های مذکور برای آنها تهیه شده است، اخذ نماید. در صورت موافقت "توسعه دهنده" با این امر، مجوزی غیر قابل فسخ، دائمی، و با اعتبار جهانی به جهت استفاده، نشر و توزیع برنامه های مذکور به وی ارائه خواهد شد. چ

### ۵.۳ تخطی

"برنامه نویس" می بایست تهیه کننده ی اصلی تمامی برنامه های تحویلی به "توسعه دهنده" باشد و نباید هیچ برنامه را (کلاً یا جزاً)، مغایر با حقوق مالکانه طرف ثالث (حق نشر و تکثیر، امتیاز استفاده، عنوان تجاری، قوانین اخلاقی، اسرار تجاری، یا هر حق دیگری) در اختیار "توسعه دهنده" قرار دهد.

"برنامه نویسی" بدین وسیله اعلام می نماید که هیچ گونه اقدام قانونی احتمالی و بالقوه ای بر علیه "توسعه دهنده" از طرف هر شخص ثالثی، به جهت استفاده و بهره برداری از هر یک برنامه های تحویلی صورت نخواهد گرفت و در غیر این صورت "برنامه نویسی" موظف است هرگونه خسارت احتمالی وارده به "توسعه دهنده" (شامل حق الزحمه پرداختی به "برنامه نویسی"، حق الوکاله ها و غرامات در خواستی از طرف شخص یا اشخاص ثالث به جهت استفاده از برنامه) را به صورت تمام و کمال جبران نماید.

#### **۵.۴ تعهدات و تضمین ها**

"برنامه نویسی" تضمین می نماید که تنها نویسنده تمامی برنامه های تحویلی به "توسعه دهنده" بوده و همچنین تضمین می نماید تمامی حقوق استفاده و واگذاری آنها تماماً متعلق به وی می باشد و هیچ شخص ثالثی نمی تواند هیچ گونه ادعایی در خصوص این برنامه ها داشته باشد. "برنامه نویسی" نمی تواند هیچ یک از برنامه های تحویلی به "توسعه دهنده" را به "توسعه دهنده" مستقل دیگری واگذار نموده و یا قرارداد دیگری در خصوص این برنامه ها منعقد نماید. تمامی برنامه ها می بایست توسط "برنامه نویسی" و کارمندان وی تهیه و تولید گردند.

#### **۵.۵ برطرف کردن مشکلات برنامه ها**

در صورتی که "توسعه دهنده"، "برنامه نویسی" را از وجود "باگ" یا هر گونه نقص دیگری در برنامه های تحویلی مطلع نماید، "برنامه نویسی" موظف است سریعاً به رفع آنها اقدام نماید. تعهد "برنامه نویسی" نسبت به رفع مشکلات احتمالی موجود در برنامه ها تا زمان فسخ این توافق نامه ادامه خواهد داشت.

## ۶. اطلاعات محرمانه

### ۶.۱ عدم افشاء

"برنامه نویس" موظف و متعهد می باشد، در طول مدت اعتبار این توافق نامه و نیز پس از آن، از اطلاعات محرمانه "توسعه دهنده" یا هر "توسعه دهنده" دیگری منحصرأً به جهت ارائه خدمات و وظایف محوله استفاده نماید و اطلاعات محرمانه "توسعه دهنده" را برای هیچ طرف ثالثی افشاء ننماید. "برنامه نویس" همچنین توافق می نماید که تمامی اقدامات احتیاطی لازم را به جهت حفظ و جلوگیری از افشاء غیر مجاز اطلاعات محرمانه صورت دهد. این اقدامات شامل: دسترسی محدود افراد به اطلاعات محرمانه در شرکت "برنامه نویس"، امضاء توافق نامه عدم افشاء اطلاعات محرمانه توسط افرادی که به آنها دسترسی دارند (البته به این موارد محدود نمی شوند) که البته مفاد توافق نامه مذکور می بایست مشابه مفاد مندرج در این توافق نامه باشد.

"برنامه نویس" توافق می نماید هیچ گونه اطلاعاتی را در رابطه با "توسعه دهنده"، فعالیت ها، مشتریان، یا هر گونه اطلاعات دیگری که به نحوی مرتبط با شرکت و فعالیت های "توسعه دهنده" می باشند، به هر نحو یا وسیله ای، جزأً یا کلاً، در طول مدت همکاری "برنامه نویس" با "توسعه دهنده" یا پس از آن، برای هیچ طرف دیگری فاش ننماید. این اطلاعات شامل: اسامی مشتریان، روش های بازاریابی، فعالیت های تجاری، یا هر اطلاعات دیگری از هر نوع که به نحوی محرمانه محسوب گردد را شامل می شود. "برنامه نویس" تصدیق می نماید که تمامی اطلاعات فوق الذکر محرمانه بوده و افشاء آنها در روند کاری و سود دهی فعالیت های تجاری "توسعه دهنده" تأثیر منفی خواهد گذاشت.

### ۶.۲ تخطی از عدم افشاء اطلاعات به مثابه تخطی از این توافق نامه می باشد

"برنامه نویس" پذیرفته و تصدیق می نماید که تخطی از این بند (عدم افشاء اطلاعات) یا هر توافق نامه عدم افشاء اطلاعات دیگر، به عنوان نقص اساسی از مفاد این توافق نامه محسوب می گردد. در صورتی که "برنامه نویس" افشاء قسمتی از اطلاعات محرمانه "توسعه دهنده" را لازم بداند، می بایست مجوز کتبی آن را از [نام کارمند]، [مسئولیت] "توسعه دهنده"، اخذ نماید.

### ۶.۳ تبلیغات

"برنامه نویس" به هیچ عنوان نمی تواند وجود رابطه کاری موجود ما بین خود و "توسعه دهنده" یا هر یک از شرایط این توافق نامه یا اطلاعاتی در خصوص برنامه های کامپیوتری تحویلی به "توسعه دهنده" یا برنامه های در دست تهیه و تولید را به هر وسیله تبلیغی یا به هر طریق و شیوه بازاریابی برای هر شخص یا طرف ثالثی افشاء نماید و یا تبلیغاتی را در این خصوص صورت دهد.

### ۶.۴ تعاریف

عبارت "اطلاعات محرمانه" در این توافق نامه شامل هر و تمامی اطلاعات مالکانه از هر نوع، اطلاعات فنی، اسرار تجاری شامل: نتایج تحقیقات، طرح های مربوط به محصولات، محصولات، خدمات، مشتریان، لیست مشتریان، بازارها، برنامه ها، پیشرفت ها، اختراعات، فرایندها، فرمول ها، تکنولوژی ها، طرح ها، نقشه ها، اطلاعات مربوط به پیکر بندی سخت افزارها، بازاریابی، اطلاعات مالی و تجاری می باشد (البته به این موارد محدود نمی شود) که توسط "توسعه دهنده" به صورت مستقیم یا غیر مستقیم، شفاهاً یا کتباً در اختیار برنامه نویس قرار می گیرد.

اطلاعات محرمانه شامل این موارد نمی گردد:

۱) آن دسته از اطلاعاتی که "برنامه نویسی" بر اساس شواهد کتبی موجود، پیش از افشاء شدنشان توسط "توسعه دهنده" یا هر "توسعه دهنده" دیگری از آنها آگاهی داشته است.

۲) اطلاعاتی که به صورت عمومی در اختیار افراد قرار می گیرد و افراد هیچ محدودیتی به جهت دسترسی به آنها ندارند.

۳) اطلاعاتی که "برنامه نویسی" به صورت قانونی از طرف ثالثی که اختیارات لازم را به جهت افشاء این اطلاعات داشته، دریافت نموده است.

## ۷. مالیات های پرداخت نشده

"برنامه نویسی" آگاهی کامل دارد که یک اظهار نامه [نوع مالیات مشخص گردد] و نیز اظهار نامه های مالیاتی دیگری را دریافت خواهد نمود و ملزم می باشد اظهار نامه های شرکتی و یا فردی را تکمیل نموده و تمامی مالیات ها را مطابق با قوانین فدرال و ایالتی پرداخت نماید. "برنامه نویسی" بدین وسیله تعهد نموده و موافقت می نماید که تمامی خسارات احتمالی شامل: حق الوکاله و هزینه های قانونی که "توسعه دهنده" به جهت عدم پرداخت مالیات های مذکور متحمل می گردد، به صورت کامل توسط وی جبران گردد.

## ۸. توافق در خصوص اعراض و اسقاط حق

"برنامه نویسی" بدین وسیله از حق دریافت تمامی مزایایی که "توسعه دهنده" به کارمندان عادی خود ارائه می نماید شامل: بیمه های درمانی، تعطیلات و مزایای مرخصی های استعلاجی و غیره صرف نظر می نماید. "برنامه نویسی" همچنین از تمامی مزایای غیر حقوقی (دستمزد) که در صورت عدم وجود چنین توافقی (اسقاط حق) می بایست در تمام طول مدت اعتبار توافق نامه به "برنامه نویسی" تعلق می گرفت، صرف نظر می نماید. این توافق نامه و نیز تمامی شرایط و مفاد مذکور در آن تنها در صورتی که مورد امضاء و موافقت هر دو طرف قرار گیرد، معتبر محسوب می گردد.

## ۹. فسخ توافق نامه

در صورتی که هر یک از طرفین تمایل به فسخ این توافق نامه را داشته باشد، می تواند حتی پیش از تاریخ خاتمه قرارداد و یا تکمیل و ارائه برنامه های درخواستی، با ارسال یک درخواست کتبی برای طرف دیگر، این توافقنامه را فسخ نماید. توافقنامه [تعداد] روز پس ارائه درخواست فسخ می گردد. در صورتی که توافق نامه این گونه فسخ گردد، هیچ یک از حقوقی که توسط قانون، دادگاه و یا این توافق نامه برای طرف فسخ کننده در نظر گرفته شده و یا خواهد شد، تضییع نمی گردد. "توسعه دهنده" می تواند در صورت تخطی "برنامه نویسی" از الزامات و تعهدات مذکور در این توافق نامه و یا خودداری و یا ناتوانی "برنامه نویسی" از ارائه صحیح خدمات، توافق نامه را با اعلام کتبی، فسخ نماید. در تاریخ فسخ این توافق نامه، به غیر از موارد ذیل، تمامی الزامات، حقوق و وظایف قانونی مذکور در این توافق نامه نیز فسخ و از درجه اعتبار خارج می گردد:

۱) "توسعه دهنده" همچنان ملزم به پرداخت باقی مانده حق الزحمه "برنامه نویسی" می باشد (در ازاء ارائه خدمات مشخص شده در این توافق نامه).

۲) مشخص شده برای "برنامه نویسی" در این توافق نامه در خصوص عدم افشاء اسرار تجاری "توسعه دهنده" و مالکیت حقوق اختصاصی همچنان لازم الرعایه بوده و تمامی این شرایط و الزامات حتی پس از فسخ توافق نامه به مثابه توافقات جاری و معتبر ما بین طرفین محسوب می گردد.

۳) "برنامه نویسی" همچنان ملزم به ارجاع تمامی دارایی های ملموس و غیر ملموس مشتریان و تمامی محصولات تهیه شده برای مشتریان یا "توسعه دهنده" می باشد.

۴) "برنامه نویسی" حتی پس از فسخ این توافق نامه همچنان ملزم می باشد تمامی مدارکی را که "توسعه دهنده" به جهت احراز مالکیت برنامه های تهیه شده نیاز دارد، تأیید و امضاء نماید.

#### ۱۰. معامله با مشتریان شرکت

"برنامه نویسی" متعهد و ملزم می باشد که در طول مدت اعتبار این توافق نامه و نیز یک سال پس از آن، مستقیماً یا غیر مستقیم با هیچ یک از مشتریانی که در طول مدت اعتبار این توافق نامه با آنها آشنا شده و یا تماس تلفنی داشته است، چه به نفع آنها یا به نفع هر شخص، شرکت یا موسسه دیگری وارد هیچ معامله ای نگردد و حتی سعی و تلاش نیز در این مورد ننماید.

#### ۱۱. استخدام و همکاری با کارمندان شرکت

"برنامه نویسی" متعهد و ملزم می باشد که در طول مدت اعتبار این توافق نامه و نیز یک سال پس از آن، مستقیماً یا غیر مستقیم، هیچ یک از کارمندان فعلی "توسعه دهنده" را برای مقاصدی به غیر از ارائه خدمات مشخص شده در این توافق نامه، استخدام ننموده و با ایشان همکاری ننماید.

#### ۱۲. ارجاع اموال

در صورت فسخ این توافق نامه، و یا در هر زمانی که طرفین در خواست نمایند، هر یک از طرفین می بایست تمامی اموال و دارایی هایی که در اختیارش بوده و متعلق به طرف دیگر می باشد را، سریعاً به آن طرف ارجاع نماید. این اموال شامل اطلاعات مالکانه، لیست مشتریان، اسرار تجاری، مالکیت تجاری، کامپیوترها، تجهیزات، وسایل، اسناد و مدارک، طرح ها، پرونده ها، نرم افزارها و تمامی اسناد مربوطه و دفتر حسابداری کل (البته به این موارد محدود نمی شوند) می باشد.

#### ۱۳. هزینه های تهیه و تولید برنامه ها

"برنامه نویسی" و "توسعه دهنده" توافق می نمایند که حساب های جداگانه ای در رابطه با تمامی هزینه های مربوط به برنامه های تهیه شده و یا در دست تهیه، ایجاد نمایند. "برنامه نویسی" منحصراً موظف به پرداخت تمامی هزینه های مربوط به تهیه نرم افزارها می باشد، مگر آنکه [نام مسئول و مسئولیت] کتباً قسمتی از هزینه ها را بر عهده شرکت قرار دهد. "برنامه نویسی" موافقت می نماید که تمامی توافق نامه ها و اسناد تهیه شده توسط "توسعه دهنده" و نیز تمامی اسناد و مدارک قانونی را که به جهت تأیید مدارک فوق الذکر لازم می باشد، امضاء و برای "توسعه دهنده" ارسال نماید.

#### ۱۴. مقاطعه کاری و هزینه برنامه ها

"برنامه نویسی" موافقت می نماید که تمامی برنامه ها، نرم افزارها، وظایف محوله و اختراعاتی که بر اساس این توافق نامه تهیه و تولید می گردند، به عنوان "مقاطعه کاری ها" محسوب گشته و مالکیت تمامی حقوق مادی و معنوی آنها به "توسعه دهنده" انتقال یابد و مالکیت انحصاری آنها به منظور هر گونه استفاده ای شامل: حق نشر و تکثیر، صدور عنوان تجاری و امتیاز نامه و تعیین علائم خدماتی (البته به این موارد محدود نمی شوند،) در اختیار "توسعه دهنده" قرار گیرد.

#### ۱۵. الزامات

از "برنامه نویسی" درخواست می گردد که با تمامی کارمندان شرکت، مشتریان، شرکای تجاری و تمامی افرادی که به نحوی با شرکت در ارتباط می باشند با احترام و احساس مسئولیت برخورد نماید. "برنامه نویسی" می بایست تمامی الزامات قانونی و اخلاقی، خط مشی های شرکت، دستورالعمل ها، قوانین و مقررات را، شامل آندسته از مقرراتی که آزار و اذیت جنسی، تبلیغات نژادی و شیوه های نا عادلانه تجاری را منع می کند، به دقت رعایت نماید.

#### ۱۶. صدور مجوز، حق الزحمه ها و بیمه

"برنامه نویسی" موافقت می نماید در صورت درخواست "توسعه دهنده" تمامی مدارک لازم در خصوص صدور مجوز برای برنامه های تولید شده پیرو این توافق نامه را به "توسعه دهنده" تسلیم نماید. همچنین "برنامه نویسی" موافقت می نماید که در صورت درخواست "توسعه دهنده" و التزام قانونی، میزان حق الزحمه دریافتی از "توسعه دهنده" را مشخص و به همراه مدارک بیمه ای خود به "توسعه دهنده" ارائه نماید.

#### ۱۷. افرادی که توسط پیمانکار مستقل استخدام می شود

تمامی افرادی که توسط "برنامه نویسی" به جهت انجام مراحل مختلف تهیه و تولید نرم افزارها استخدام می گردند، به عنوان کارمندان "برنامه نویسی" محسوب می شوند، مگر آنکه غیر آن در توافق نامه ای که به امضاء تمامی طرفین می رسد، ذکر گردد. "برنامه نویسی" موظف است در صورت درخواست "توسعه دهنده" لیست حقوقی و مدارک بیمه ای تمامی کارمندان مذکور را به "توسعه دهنده" ارائه نماید.

## ۱۸. اطلاعیه ها و ابلاغیه ها

"توسعه دهنده" و "برنامه نویس" می توانند تمامی اطلاعیه ها و ابلاغیه های خود را در خصوص این توافق نامه از طریق، پست سفارشی، پوشتاز، پست الکترونیکی و یا شخصاً برای یکدیگر ارسال نمایند. نامه های پست شده برای هر یک از طرفین به آدرسی که در بخش مقدماتی این سند قید شده است، ارسال می گردد با این وجود در صورتی که هر یک از طرفین آدرس خود را تغییر دهد می بایست طرف دیگر را کتباً مطلع نماید. "برنامه نویس" موافقت می نماید که همواره "توسعه دهنده" را از جدیدترین آدرس شرکت، آدرس پستی و نیز شماره تلفن و فاکس، پست الکترونیکی و شماره پیجر خود مطلع نماید.

## ۱۹. حق الوکاله

در صورتی که اجراء و یا تفسیر مفاد و ضوابط این توافق نامه نیاز به اقدام قانونی یا تشکیل دادگاه داشته باشد، طرف محکوم می بایست تمامی هزینه ها و مخارج دادرسی، حق الوکاله وکلای طرفین و نیز هر گونه هزینه دیگری در این خصوص را تقبل نماید.

## ۲۰. میانجیگری و داوری

هر گونه اختلاف و مرافعه ای ما بین طرفین در خصوص این توافق نامه شامل تفسیر و اجراء هر یک از شرایط، مفاد و ضوابط آن می بایست ابتدا با تقاضای کتبی یک طرف از طرف دیگر به میانجیگری گذاشته شود و در صورتی که مشکل حل نشود مسئله به یک داور ارجاع داده خواهد شد. میانجیگری مذکور و یا به داوری گذاشتن می بایست کاملاً مطابق با [قانون] باشد مگر آنکه طرفین به صورت دیگری توافق بنمایند. هر یک از طرفین فردی را به نمایندگی انتخاب می نمایند. نمایندگان مذکور به توضیحات ارائه شده طرفین گوش داده و رأی خود را صادر می نمایند. در صورتی که نمایندگان به توافق نرسند، آنگاه ایشان شخص ثالثی را به عنوان داور انتخاب می نمایند و تصمیم وی برای هر دو طرف لازم الرعایه خواهد بود. حق الوکاله ها و هزینه های میانجیگری مطابق مفاد بند ۱۸، برعهده طرف ناموفق (محکوم علیه) خواهد بود مگر آنکه طرفین بر غیر آن توافق نمایند یا اینکه هزینه ها به نسبتی که داور تعیین می نماید بین طرفین تقسیم گردد.

## ۲۱. جبران خسارت

"برنامه نویس" در صورت تخطی از شرایط و ضوابط توافق نامه و یا عدم اجرا صحیح تعهدات خود ملزم به جبران تمامی سارات وارده به "توسعه دهنده" می باشند. "برنامه نویس" تعهد می نماید که تمامی کارمندان وی تمامی اقدامات لازم را به جهت هماهنگی با شرایط و ضوابط این توافق نامه صورت خواهند داد.

## ۲۲. میزان اعتبار توافق نامه

این توافق نامه یک سند مستقل بوده و سایر توافق نامه های شفاهی و کتبی منعقد شده ما بین طرفین را به استثنای توافق نامه های رازداری، عدم رقابت، عدم افشاء، و جبران خسارت، از درجه اعتبار خارج می نمایند.

### ۲۳. نمایندگی

هر یک از طرفین این توافق نامه پذیرفته و تصدیق می نمایند که هیچ عملی (انتخاب نماینده، امضاء تعهد نامه ها یا توافق نامه دیگر) را که مغایر با مفاد و شرایط مندرج در این توافق نامه باشند صورت نداده و نخواهند داد. تمامی توافقات و تعهدات به عمل آمده در این توافق نامه کاملاً لازم الاجراء و لازم الرعایه خواهد بوده و هر گونه اصلاح و بازنگری در مفاد و شرایط این توافق نامه منوط به توافق کتبی طرفین خواهد بود.

### ۲۴. عدم اعتبار نسبی

در صورتی که هر یک از مفاد این توافق نامه به حکم دادگاه و یا مرجع قضایی از درجه اعتبار خارج گردد و یا اعتبار قانونی خود را از دست بدهد، سایر مفاد توافق نامه همچنان اعتبار، التزام و و جاهت قانونی خود را حفظ خواهند نمود.

### ۲۵. قانون حاکم

تمامی مفاد و شرایط مندرج در این توافق نامه بر اساس قوانین ایالت [نام ایالت] بوده و بر اساس همین قوانین نیز قابل تفسیر می باشد.

**در حضور شهود:** طرفین قرارداد، این توافق نامه را در تاریخ مندرج در ابتدای سند امضا نموده و توافق نامه را از تاریخ مذکور معتبر و لازم الرعایه می دانند.

توسعه دهنده

برنامه نویس

نماینده مجاز و دارای حق امضاء

نماینده مجاز و دارای حق امضاء

نام و نام خانوادگی، سمت سازمانی

نام و نام خانوادگی، سمت سازمانی